

---

## RACCOMANDAZIONE No. 7

approvata il **17.09.2014**  
dall'assemblea plenaria della CSFP

# RACCOMANDAZIONE

**Commissione CSFP**

**Commissione Formazione professionale di base  
CFPB**

**Tema**

**Compensazione degli svantaggi**

### 1. Situazione iniziale

Durante la formazione, i portatori di handicap possono subire degli svantaggi, se non si tiene conto delle loro necessità specifiche. Esiste inoltre il pericolo che le persone con handicap vengano indirizzate a formazioni intellettualmente meno impegnative e che non abbiano occasione di sfruttare il loro potenziale. Nella scelta della professione è quindi necessario tenere conto dei punti forti individuali e cercare delle attività in cui i punti deboli non emergano eccessivamente. L'organizzazione delle transizioni da un ciclo di formazione all'altro può pregiudicare le pari opportunità delle persone con handicap.

La presente raccomandazione è applicabile allo stesso modo a tutte le formazioni e a tutte le procedure di qualificazione della formazione professionale di base (maturità professionale compresa). Quando si valutano le esigenze individuali è necessario tenere in considerazione le peculiarità dei diversi luoghi di formazione. Per quel che concerne i gruppi di persone con altre procedure di qualificazione sarà necessario trovare soluzioni adeguate in base a questa raccomandazione.

### 2. Basi legali

**Costituzione federale Art. 8 cpv. 1:**

Tutti sono uguali davanti alla legge.

**Costituzione federale Art. 8 cpv. 2 e 4:**

Nessuno può essere discriminato, in particolare a causa dell'origine, della razza, del sesso, dell'età, della lingua, della posizione sociale, del modo di vita, delle convinzioni religiose, filosofiche o politiche, e di menomazioni fisiche, mentali o psichiche.

La legge prevede provvedimenti per eliminare svantaggi esistenti nei confronti dei disabili.

**Legge sui disabili**

**Art. 2 cpv. 5:**

Vi è *svantaggio nell'accesso a una formazione o a un perfezionamento* in particolare quando:

a. l'utilizzazione dei mezzi ausiliari adatti alle esigenze dei disabili nonché l'assistenza personale loro necessaria sono ostacolate;

b. la durata e l'assetto delle formazioni offerte e degli esami non sono adeguati alle esigenze specifiche dei disabili.

**Art. 5 cpv. 1:**

La Confederazione e i Cantoni adottano provvedimenti per impedire, ridurre o eliminare gli svantaggi; tengono conto delle esigenze particolari delle donne disabili.

**Art. 5 cpv. 2:**

I provvedimenti adeguati destinati a compensare gli svantaggi esistenti nei confronti dei disabili non infrangono l'articolo 8 capoverso 1 della Costituzione federale.

## **Legge sulla formazione professionale**

### **Art. 3 lett. c:**

La presente legge promuove e sviluppa:

c. le pari opportunità di formazione sul piano sociale e regionale, la parità effettiva fra uomo e donna, nonché l'eliminazione di svantaggi nei confronti dei disabili.

### **Art. 18 cpv. 1:**

Per persone particolarmente capaci o con una formazione preliminare nonché per persone con difficoltà di apprendimento o con un handicap, la durata della formazione professionale di base può essere adeguatamente abbreviata o prolungata.

### **Art. 21cpv. 2 lett. c:**

La scuola professionale di base ha un mandato di formazione proprio; essa:

c. promuove la parità effettiva fra donna e uomo nonché l'eliminazione di svantaggi nei confronti dei disabili mediante offerte e tipi di formazione adeguati.

## **Ordinanza sulla formazione professionale**

### **Art. 35 cpv. 3:**

Se, a causa di un handicap, un candidato necessita di mezzi ausiliari particolari o di più tempo, questi gli vengono adeguatamente concessi.

## **Legislazione cantonale**

### **3. Competenza ed esecuzione**

#### **3.1. Giovani portatori di handicap durante la scelta professionale**

##### **3.1.1. Attestare l'handicap**

Per la formazione professionale è importante che nel rapporto medico, rispettivamente nel rapporto redatto da uno specialista riconosciuto, figurino la diagnosi medica, i deficit fisici, psichici o mentali e la descrizione dei sintomi relativi all'handicap e le conseguenze funzionali individuali.

##### **3.1.2. Fare il punto della situazione / test e scelta professionale dei giovani con handicap**

Esiste una vasta gamma di offerte per fare il punto della situazione e di test attitudinali che sono sempre più spesso disponibili online. In genere questi strumenti non considerano l'influsso che può avere l'handicap, cosa che porta a risultati scorretti.

L'influenza dell'handicap deve essere tenuta in considerazione nella scelta degli strumenti relativi alla scelta, mentre si fa il punto della situazione o si svolgono test attitudinali. I risultati devono essere valutati da uno specialista esperto.

##### **3.1.3. Informare sull'handicap / trattare apertamente l'handicap**

I giovani portatori di handicap, con il sostegno del rappresentante legale, dovrebbero informare i diretti interessati della loro situazione e delle conseguenze che comporta il loro handicap: questo deve avvenire sia durante l'orientamento professionale nella ricerca del posto di formazione che all'inizio della formazione professionale di base, alla scuola professionale.

##### **3.1.4. Preparazione alle nuove condizioni quadro**

Il passaggio dalla scuola alla formazione professionale porta dei grandi cambiamenti nella vita di tutti i giovani. Viste le loro limitazioni, i giovani portatori di handicap devono impegnarsi in modo particolare per orientarsi nel nuovo ambiente. Essi necessitano di un accompagnamento adeguato alla loro situazione individuale nel quadro dell'orientamento professionale, negli stage d'orientamento e nella ricerca dei posti di formazione prima e durante la formazione, nonché durante la preparazione alla procedura di qualificazione.

### 3.1.5. Iscrizione all'AI

Per poter rivendicare dei contributi per i provvedimenti professionali dell'Assicurazione invalidità, prima della transizione verso la formazione professionale deve essere attestata l'invalidità. Non tutti i giovani con una limitazione della salute fisica, mentale o psichica sono invalidi ai sensi della Legge federale sull'assicurazione per l'invalidità (LAI). I genitori devono essere informati tempestivamente, da insegnanti o da professionisti, del fatto di essere responsabili dell'iscrizione necessaria per valutare il diritto ai contributi.

### 3.1.6. Collaborazione / informazione

Nell'accompagnamento dei giovani con handicap sono spesso coinvolte diverse persone (rappresentante legale, insegnanti, medici, terapisti, orientatori, ecc.). È necessario mirare a una stretta collaborazione e a un regolare scambio di informazioni per la pianificazione e l'accompagnamento del giovane durante il periodo di transizione tra scuola e formazione professionale.

## 3.2. Rilevamento dei risultati e sostegno della persona durante la formazione

Le diverse parti coinvolte devono considerare il primo anno di formazione come anno di orientamento e di decisione. Le nuove persone in formazione vengono informate dalla scuola professionale sulle possibilità di compensazione degli svantaggi in caso di handicap o difficoltà d'apprendimento, sui campi di competenza delle singole parti e sulla procedura. Se si profila la necessità di un sostegno, allora sta alla persona in formazione e del rappresentante legale dare inizio alla procedura secondo i seguenti criteri e le seguenti descrizioni:

- a. è necessario mirare a una collaborazione orientata al sostegno da parte di tutte le persone coinvolte (persona in formazione, insegnanti, istruttori dei corsi interaziendali, formatori, autorità di vigilanza);
- b. il riconoscimento delle persone in formazione con handicap fisici, mentali o psichici avviene idealmente prima della stipula del contratto di tirocinio;
- c. la compensazione degli svantaggi è accordata quando il tipo di handicap non impedisce o non pregiudica sensibilmente l'esercizio della professione;
- d. se le competenze centrali per la professione non sono soddisfatte nonostante la compensazione degli svantaggi, è necessario sciogliere il contratto di tirocinio;
- e. l'obiettivo della collaborazione è valutare in modo fondato se è possibile concludere la formazione nella professione scelta con la compensazione degli svantaggi, e se sì, a quali condizioni;
- f. con la registrazione della diagnosi medica e la valutazione delle ripercussioni della limitazione della persona in formazione si definiscono e introducono le misure previste che vanno comunicate alla persona in formazione e a tutte le parti coinvolte;
- g. le misure applicate (corsi supplementari, consultazione di specialisti, terapie, mezzi ausiliari, ecc.) vengono messe per iscritto e documentate (si veda il Diario delle misure di sostegno).

## 3.3. Responsabilità per la compensazione degli svantaggi

Le responsabilità sono stabilite dall'autorità cantonale.

| Tema  | Competenza   | Condizioni  |
|---|--|---|
| Materie professionali, cultura generale, sport e maturità professionale | Direzione della scuola professionale o della scuola di maturità professionale e/o autorità cantonale | Domanda scritta, perizia valida da parte di uno specialista riconosciuto  |
| Note dei corsi interaziendali   | Commissione dei corsi o autorità cantonale   | Domanda scritta, perizia valida da parte di uno specialista riconosciuto, conferma da parte dell'azienda formatrice |
| Note dell'azienda formatrice  | Formatore responsabile o autorità cantonale  | Colloquio con il rappresentante legale e con l'autorità cantonale   |

|                                     |   |  |
|-------------------------------------|---|--|
| Esame parziale ed esame finale (PQ) | Autorità cantonale                          | Domanda scritta con domanda delle misure per i campi di qualificazione, perizia valida da parte di uno specialista riconosciuto, attestazione delle misure di sostegno applicate durante la formazione professionale di base |
| Esame di maturità professionale     | Direzione scolastica e/o autorità cantonale |  |

Le copie dei documenti vengono inviate all'autorità cantonale dalla parte competente definita nella tabella.

### 3.4. Compensazione degli svantaggi nella procedura di qualificazione

- a. Sostanzialmente la procedura di qualificazione delle persone portatrici di handicap deve soddisfare i requisiti della professione.
- b. Per le persone in formazione portatrici di handicap deve essere possibile richiedere una forma d'esame adeguata all'handicap, se la forma dell'esame non pregiudica il suo contenuto. Questo è possibile ad esempio quando a causa dell'handicap la persona in formazione non è in grado di capire il compito d'esame o di risolverlo nella forma richiesta nonostante disponga delle competenze per farlo.
- c. Le compensazioni degli svantaggi vengono accordate se la domanda per la compensazione viene inviata al momento dell'iscrizione all'esame. Questo avviene a condizione che siano state applicate delle misure di sostegno consigliate da uno specialista e che la consulenza presso lo specialista sia stata documentata con un accordo.
- d. Vengono concesse solo compensazioni formali, come tempo supplementare, pause prolungate, mezzi ausiliari particolari o altre misure adeguate (ad es. aula separata; art. 35 cpv. 3 dell'Ordinanza sulla formazione professionale del 19 novembre 2003).
- e. Nel certificato federale di formazione pratica, nell'attestato federale di capacità e nell'attestato di maturità professionale le compensazioni non vengono menzionate.

### 3.5. Procedura

All'inizio della formazione, le persone interessate riempiono insieme al responsabile (scuola professionale o corsi interaziendali) il formulario per la registrazione dell'handicap. Le persone in formazione con handicap o difficoltà di apprendimento registrati durante il periodo di formazione devono inserire le misure di sostegno in un Diario delle misure di sostegno.

La domanda di compensazione degli svantaggi per la procedura di qualificazione è da sottoporre all'autorità cantonale al più tardi al momento dell'iscrizione all'esame finale.

Le disposizioni dell'autorità cantonale o dell'istituto di formazione competente per la compensazione degli svantaggi vengono considerate in caso di un cambiamento di posto di formazione, di istituto di formazione o di autorità cantonale.

## 4. Documenti e strumenti per l'autorità

| Documenti/strumenti   | Autore     | Ordinazione   |
|---|------------|---|
| Rapporto, Compensazione degli svantaggi per persone con handicap nella formazione professionale | CSFO, 2013 | CSFO Distribuzione<br>Tel.: 0848 999 002 / <a href="mailto:distribuzione@csfo.ch">distribuzione@csfo.ch</a> ;<br><a href="http://www.shop.csfo.ch">www.shop.csfo.ch</a> |

|  |             |  |
|--|-------------|--|
| Foglio informativo, Compensazione degli svantaggi legati all'handicap nello svolgimento degli esami di professione e degli esami professionali superiori | SEFRI, 2013 | SEFRI<br>Effingerstrasse 27<br>3003 Berna<br><a href="http://www.sbf.admin.ch/hbb/02500/02501/index.html?lang=it">http://www.sbf.admin.ch/hbb/02500/02501/index.html?lang=it</a> |
|--|-------------|--|

### Informazioni

Segreteria della CSFP – Commissione per la formazione professionale di base CFPB

### 5. Allegato

#### Provvedimenti per la compensazione degli svantaggi

Ogni richiesta di compensazione degli svantaggi va valutata e definita individualmente. Le indicazioni di tempo stanno per un'applicazione uniforme dei provvedimenti per la compensazione degli svantaggi nei diversi Cantoni e fungono da punto di riferimento ufficiale per l'applicazione nella procedura di qualificazione. L'elenco delle misure non è esaustivo.

Di regola questi provvedimenti vanno accordati con gli organi responsabili degli esami.

Dal momento che la compensazione degli svantaggi viene accordata devono essere disponibili anche le indicazioni delle possibilità di ricorso.

Altri tipi di compensazione degli svantaggi relativi all'handicap possono essere definiti in base al rapporto del CSFO "Compensazione degli svantaggi per persone con handicap nella formazione professionale.

#### 5.1. Dislessia

| Attività       | Misura temporale   | Mezzi ausiliari / forma   |
|----------------|--|---|
| Lavoro pratico | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprensione del compito: 15 minuti supplementari</li> <li>• Pianificazione del lavoro del giorno: 15 minuti supplementari</li> <li>• Conclusione dei lavori alla fine dell'esame: 30 minuti supplementari</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diritto a spiegazioni relative allo svolgimento e al contenuto d'esame</li> </ul>  |
| Esami scritti  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Per ogni ora d'esame un supplemento di tempo da 10 a un massimo di 20 minuti</li> <li>• Pause individuali di un massimo di 30 minuti</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• I fogli d'esame devono essere ben leggibili e in un layout chiaro</li> <li>• Caratteri più grandi del solito</li> <li>• Delimitazione chiara delle singole domande</li> <li>• Diritto a fare domande di comprensione e di contenuto durante l'esame</li> <li>• Spiegare con precisione il contenuto d'esame in tutte le materie</li> <li>• Introdurre i candidati all'esame con la presentazione visiva dei</li> </ul> |

|             |   |   |
|-------------|---|---|
|             |   | <p>fogli d'esame prima dell'esame</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Completare la forma d'esame, ad es. oralmente e/o per iscritto</li> <li>• Consentire l'utilizzo di mezzi ausiliari elettronici</li> <li>• Effettuare l'esame in un locale separato</li> <li>• Vocabolario (elettronico)</li> <li>• Consentire l'uso del correttore automatico</li> <li>• La valutazione delle competenze linguistiche comprende le competenze fondamentali della comunicazione (parlare, leggere, ascoltare, scrivere). I risultati meno buoni nella forma scritta (soprattutto ortografia) non rappresentano per forza un cattivo risultato.</li> </ul> |
| Esame orale | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Di regola 10 fino a un massimo di 20 minuti supplementari</li> </ul> | Nessuno   |

## 5.2. Discalculia

| Attività       | Misura temporale   | Mezzi ausiliari / forma   |
|----------------|--|---|
| Lavoro pratico | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprensione del compito: 15 minuti supplementari</li> <li>• Nei compiti di matematica: tempo supplementare tra i 10 e un massimo di 20 minuti</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eventualmente calcolatrice o tabella con le formule</li> <li>• Diritto a spiegazioni relative allo svolgimento e al contenuto d'esame</li> </ul>   |
| Esami scritti  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nei compiti prevalentemente matematici: per ogni ora d'esame un supplemento di tempo da 10 a un massimo di 20 minuti</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eventualmente calcolatrice o tabella con le formule</li> <li>• Diritto a spiegazioni relative allo svolgimento e al contenuto d'esame</li> <li>• Effettuare l'esame in un locale separato</li> </ul> |
| Esame orale    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nei compiti di matematica: supplemento di tempo da 10 a un massimo di 20 minuti</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eventualmente calcolatrice o tabella con le formule</li> </ul>   |

### 5.3. Sindrome da deficit di attenzione e iperattività ADHD

| Attività       | Misura temporale   | Mezzi ausiliari / forma   |
|----------------|--|---|
| Lavoro pratico | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pause individuali in base ai sintomi della persona (supplemento massimo: 30 minuti al giorno)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ev. in aula separata con atmosfera tranquilla</li> <li>• Persona di riferimento personale</li> <li>• Materiale d'esame chiaro</li> <li>• Diritto a fare domande di comprensione e di contenuto durante l'esame</li> </ul>  |
| Esami scritti  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Per ogni ora d'esame un supplemento di tempo da 10 a un massimo di 20 minuti</li> <li>• Pause individuali di un massimo di 30 minuti</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ev. in aula separata con atmosfera tranquilla</li> <li>• Materiale d'esame chiaro</li> <li>• I fogli d'esame devono essere ben leggibili e in un layout chiaro</li> <li>• Consentire di effettuare l'esame al computer</li> <li>• Adeguare la forma d'esame, ad es. orale e/o per iscritto</li> <li>• Porre a voce le domande scritte</li> <li>• Vocabolario (elettronico)</li> <li>• Consentire l'uso del correttore automatico</li> <li>• Consentire un dittafono</li> </ul> |
| Esame orale    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Di regola 10 fino a un massimo di 20 minuti supplementari</li> </ul>  | Nessuno   |







